

**“PREMIO / PREMI  
GJISO FIOR”**

**CONCORSO INTERNAZIONALE DI POESIA IN LINGUA FRIULANA  
CONCORS INTERNAZIONÂL DI POESIE IN LENGHE FURLANE  
edizione / edizion XIII**

**MODULO DI ISCRIZIONE - SEZIONE AUTORI  
MODUL DI ISCRIZION - SEZION AUTÔRS**

Io sottoscritto/a – *Jo sotscrit/e* \_\_\_\_\_  
nato/a – *nassût/ude a* \_\_\_\_\_ il – *il/ai* \_\_\_\_\_  
residente a – *resident/e a* \_\_\_\_\_  
via/piazza – *vie/place* \_\_\_\_\_  
telefono – *telefon* \_\_\_\_\_ cellulare - *telefonut* \_\_\_\_\_  
e-mail \_\_\_\_\_

chiede di iscriversi al Concorso internazionale di poesia in lingua friulana “Premio Gjiso Fior”/  
*o domandi la iscrizion al Concors internazionâl di poesie in lenghe furlane “Premi Gjiso Fior”*

**DICHIARO – O DECLARI**

- di aver preso visione del Regolamento della XIII edizione del concorso di poesia in lingua friulana “Premio Gjiso Fior - Concorso internazionale di poesia in lingua friulana” promosso dal Comune di Verzegnis e di accettarlo in ogni sua parte; /  
*di vè viodût il Regolament de edizion XIII dal concors di poesie in lenghe furlane “Premi Gjiso Fior - Concors internazionâl di poesie in lenghe furlane” inmaneât dal Comun di Verzegnis e di acetâlu in dutis lis sôs parts;*

Il/La sottoscritto/a inoltre: / *Cun di plui, jo:*

- Restituisce il documento “Accordo per la cessione dei diritti d'autore ed informativa sul trattamento dei dati personali” debitamente compilato concedendo al Comune di Verzegnis i diritti di utilizzazione sull'opera./  
*O consegnî il document “Acuardi pe cession dai dirits di autôr e informative sul tratament dai dâts personâi” compilât in dutis lis sôs parts; o cêt i dirits di ûs de opare al Comun di Verzegnis.*

data / *date* \_\_\_\_\_ firma / *firme* \_\_\_\_\_

**Acuardi pe cession dai dirits di autôr**  
**Informative sul tratament dai dâts personâi artcui 13 e 14 dal Reg. 679/16**

Tra:

**COMUN DI VERZEGNIS**

e:

\_\_\_\_\_ (che lu disarìn "AUTÔR")

(non e cognon)

**Premetût che:**

- il Comun di Verzegnis al à inmaneât la edizion XIII dal CONCORS INTERNAZIONÂL DI POESIE IN LENGHE FURLANE "PREMI GJISO FIOR" (che lu disarìn "Progjet");
- il Progjet al è disciplinât dal Regolament dal CONCORS INTERNAZIONÂL DI POESIE IN LENGHE FURLANE "PREMI GJISO FIOR" che al è disponibil tal sît dal Comun di Verzegnis, te pagjine fate di pueste, e che l'Autôr al declare di vê let e capît;
- par gjestî il Progjet e pes ativitâts di comunicazion e di difusion des Oparis realizadis, e covente la cession dai dirits di ûs;
- intal ambit dal Progjet si podaran fâ regjistracions audio e video dai Autôrs e des Oparis par fins promoziônai e al è pussibil che dopo si publichedin tal sît istituzionâl e tai socialis;

**Dopo cheste premesse**

**Lis parts a convegnin tra di lôr e a stipulin chest:**

1) Daûr dai artcui 10 e 320 dal Codiç Civîl e dai artcui 96 e 97 de Leç 22.4.1941, numar 633, "Leç sul dirit di autôr", L'AUTÔR, fasintlu par se stes e par cui che al à cause, al cêt al COMUN DI VERZEGNIS, a gratis, a timp indeterminât e cence limits teritoriâi, i dirits di doprâ la Opare fate par chest Progjet.

2) jo che o firmi, o declari tant che AUTÔR, la pacifiche proprietât e disponibilitât dai dirits cedûts su la Opare, ancje dal so titul, e che dopo no fasarai rivendicazions o richiestis e duncje che la Opare presentade e je dal dut originâl; o confermi di jessi jo l'Autôr e che o ai ducj i dirits di disponint.

L'AUTÔR si impegne a solevâ il COMUN DI VERZEGNIS di ogni richieste economiche par dan o par pretesis che a podaressin domandâ altris sogjets che a svantin dirits su la Opare ogjet di cheste cession; lu solleva ancje di ogni spese che il Comun al podarès vê par gjestî eventûals vertencis judiziâls o strajudiziâls su la violazion dai dirits di autôr de Opare.

**Informative sul tratament dai dâts personâi**

-Daûr dai artcui 13 e 14 dal Reg. 679/16, si informe che il Titulâr dal tratament al è:

COMUN DI VERZEGNIS, cun sede a Verzegnis – Vie Udin, 2 - Telefon: 0433 2713.

email: [segreteria@comune.verzegnis.ud.it](mailto:segreteria@comune.verzegnis.ud.it) Pec: [comune.verzegnis@certgov.fvg.it](mailto:comune.verzegnis@certgov.fvg.it). Cun di plui, si informe che i dâts personâi furnîts pal Progjet, massime il test e lis imagjins che a son te Opare che e je stade mandade, a saran tratâts cun imprescj eletronicis o di cjarte, par podê realizâ il Progjet e par dutis chês altris finalitâts colegadis (par esempli la gjestion amministrative, la valutazion, la premiazion, e v.i.). La fonde juridiche dal tratament e je l'articul 6, paragraf 1, letaris B e C dal Reg. 679/16 (tratament necessari pe esecuzion di un contrat dulà che l'interessât al è part o pe esecuzion di misuris precontratuâls cjapadis sù daûr domande dal stes). Furnî i dâts al è un oblic. I dâts, il test e la imagjin a podaran jessi tratâts dai impleâts dal Titulâr, dal Servizi tesorarie Agenzie des Jentradis, di altris sogjets cjapâts dentri par realizâ e difondi il progjet e la Opare. Si fasaran regjistracions audio e video dal event; dopo, il materiâl al podarà jessi difondût par Internet, tai social network o su altris media. I dâts personâi, il test e la imagjin che a son te Opare a saran archiviâts par 10 agns, po dopo a saran cancelâts dai imprescj informatics dal Titulâr. In cualsei moment si podaran esercitâ i dirits daûr dai artcui 15 e seguitîfs dal Reg. 679/16 fevelant cul Titulâr dal tratament. I uficis amministratîfs a son a disposizion par dâ altris informazions sul esercizi dai dirits, sui contats dal Responsabil de Protezion dai Dâts (RPD/DPO) e sul tratament dai Siei dâts personâi. In alternative, chestis informazions si puedin consultâ tal sît web.

Su la fonde di ce che al è stât dit parsore, l'AUTÔR al concêt i dirits di doprâ la Opare che e je stade fate par chest Progjet, daûr di ce che al è specificât tal Regolament dal CONCORS INTERNAZIONÂL DI POESIE IN LENGHE FURLANE "PREMI GJISO FIOR".

data / date \_\_\_\_\_

firma / firme \_\_\_\_\_